EX-Anleitung

Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung

TÜV 96 ATEX 1122 X

Ergänzung der Betriebsanleitung folgender Gerätetypen

Typ	Bezeichnung	Anleitung
CG2011	Tauchsonde	BA_048

Kennzeichnung

Ex II 1 G Ex ia IIC T6 Ga

BG: Ако не разбирате указанията за безопасност, можете да изискате превод на вашия език.
CZ: Pokud těmto bezpečnostním pokynům nerozumíte, můžete si vyžádat jejich překlad do vašeho jazyka.
DA: Hvis du ikke forstår sikkerhedshenvisningerne, kan du forespørge en oversættelse i dit sprog.
EL: Εάν δεν καταλαβαίνετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, μπορείτε να ζητήσετε μια μετάφραση στη μητρική σας γλώσσα
EN: If you do not understand these safety instructions, you can request a translation into your native language
ES: Si no entiende estas indicaciones de seguridad, puede solicitar una traducción en su idioma.
ET: Kui need ohutusnõuded ei ole teile arusaadavad, võite tellida meilt tõlke oma keelde.
FI: Jos et ymmärrä näitä turvaohjeita, voi pyytää ne lähetettäväksi omalle kielellesi käännettynä.
FR: Si vous ne comprenez pas les consignes de sécurité, vous pouvez faire la demande d'une traduction dans votre langue.
HU: Amennyiben nem érti ezeket a biztonsági utasításokat, akkor kérheti ezeknek az Ön nyelvére lefordított változatát.
IT: Nel caso non capite queste avvertenze di sicurezza, ne potete richiedere una traduzione nella vs. lingua.
LT: Jei nesuprantate šių saugos reikalavimų, galite užsisakyti jų vertimą į Jūsų kalbą.
LV: Ja jūs nesaprotat šos drošības norādījumus, jūs varat pieprasīt tulkojumu jūsu valodā.
NL: Indien u deze veiligheidsinstructies niet begrijpt, kunt u een vertaling in uw eigen taal aanvragen.
PL: Jeżeli niniejsze przepisy bezpieczeństwa są niezrozumiałe, można poprosić o tłumaczenie we własnym języku.
PT: Se não compreender os avisos de segurança, pode solicitar uma tradução no seu idioma.
RO: Dacă nu înţelegeţi aceste instrucţiuni de siguranţă puteţi cere traducerea acestora în limba dvs.
SK: Ak ste nepochopili bezpečnostné pokyny, môžete si vyžiadať preklad do svojho jazyka.
SL: Če teh navodil ne razumete, lahko zahtevate prevod v Vaš jezik.
SV: Om du inte förstår den här säkerhetsanvisningen kan du begära att få en översättning till ditt språk.

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Montage, Inbetriebnahme, Wartung oder Demontage des Gerätes darf nur mit geeigneter Ausrüstung durch dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen, das vom Anlagenbetreiber dazu autorisiert wurde.

Stellen Sie sicher, dass das Messgerät für den Prozess geeignet ist und keine Beschädigungen aufweist.

Messgeräte in explosionsgefährdeten Bereichen dürfen nur durch sachkundiges, eingewiesenes Personal installiert und betrieben werden. Veränderungen und Beschädigungen an Geräten und elektrischen Anschlüssen können zum Erlöschen der Betriebssicherheit, und des Explosionsschutzes führen.

Beachten Sie die gültigen Vorschriften und Normen zu Errichtung und Betrieb von explosionsgeschützten Anlagen sowie die Installations- und Sicherheitshinweise der zugehörigen Betriebsanleitung.

Vermeiden Sie bei Geräten mit Kunststoffkomponenten eine elektrostatische Aufladung der Kunststoffoberflächen.

2 Anforderungen an den eigensicheren Stromkreis

Schließen Sie den Druckmessumformer an einen zertifizierten eigensicheren Stromkreis an.

Für den Messumformerstromkreis gelten die folgenden maximalen Anschlusswerte:

$U_i \leq 30$ V

$I_i \leq 150$ mA

$P_i \leq 700$ mW

Wirksame innere Induktivität:

$L_i \leq 50$ µH

Wirksame innere Kapazität:

$C_i \leq 20$ nF

Für den Pt100-Stromkreis gelten die folgenden maximalen Anschlusswerte:

$U_i \leq 20$ V

$I_i \leq 320$ mA

$P_i \leq 100$ mW

Wirksame innere Induktivität:

$L_i \leq 50$ µH

Wirksame innere Kapazität:

$C_i \leq 6$ nF

Sowohl für den Messumformerstromkreis als auch für den Pt100-Stromkreis gelten die wirksamen inneren Induktivitäten und Kapazitäten für eine Kabellänge von max. 50 m.

Da der Signalstromkreis sicherheitstechnisch geerdet ist, muss im gesamten Bereich der Errichtung des eigensicheren Signalstromkreises Potentialausgleich bestehen.

3 Zulässige Messstoff- und Umgebungstemperaturen

Typ	Kennzeichnung	Klasse	Messstoff	Umgebung
Alle	II 1 G Ex ia IIC T6 Ga	T4	-20…70 °C	-20…70 °C
		T5	-20…40 °C	-20…40 °C
		T6	-20…40 °C	-20…40 °C
für Zone 0		T6	-20…40 °C	-20…40 °C

Für die Temperaturklassen T1, T2 und T3 gelten jeweils die Temperaturgrenzen für T4.

4 Zusätzliche Anforderungen

Wenn ein Betriebsmittel der Kategorie 1 erforderlich ist, darf die Tauchsonde nur unter atmosphärischen Bedingungen betrieben werden (0,8 bis 1,1 bar).

Vermeiden Sie elektrostatische Aufladungen an pulverbeschichteten Gehäuseteilen.

Sichern Sie Tauchsonden mit Titangehäuse zur Vermeidung von Funkenbildung gegen Pendeln und Schwingen.

Lösungen nach Maß für industrielle Druck- und Temperaturmessungen in den Bereichen Food, Pharma, Biotechnik, Chemie, Petrochemie, Energie, Umweltschutz und Seeschifffahrt.
"Made to Measure" Process Instrumentation for Pressure and Temperature Measurement in the Food, Pharmaceutical, Bio-Technology, Chemical, Petro-Chemical, Power, Environmental and Maritime Industries.

EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

KE_024

Hersteller / *Manufacturer*

LABOM Mess- und Regeltechnik GmbH
Im Gewerbepark 13, 27798 Hude

Die CE-Kennzeichnung der Geräte — *The CE symbol on the devices*

Tauchsonde der Typenreihe — ***Submersible pressure transmitter,*** *type series*

CG201x

weist auf die Übereinstimmung mit den relevanten Richtlinien hin. — *indicates their compliance with the relevant directives.*

Folgende Richtlinien werden angewandt: — *The following directives are applied:*

2014/30/EU	EMV *EMC*	EN 61326-1:2013	
2014/34/EU	ATEX	EN 60079-0:2012/A11:2013 EN 60079-11:2012 EN 60079-26:2007 EN 1127-1:2011	Für Typenreihe / *For type series* **CG2011** Nr. der EG-Baumusterprüfbescheinigung *EC-type examination certificate* **TÜV 96 ATEX 1122 X**

Hude, 29.09.2016

T Köster

ppa. Dr. Thomas Köster
Leiter Bereich Entwicklung / *R & D Director*

benannte Stellen für Auditierung des QS-Systems nach
notified bodies for auditing the QS-system according to

ATEX Zertifikat / *certificate*	**0044 TÜV NORD CERT** **TÜV 00 ATEX 1582 Q**
PED Zertifikat / *certificate*	**0045 TÜV NORD Systems** **07 202 1321 Z 0042/12/02**